

**ATS-85PS**

Bestellnummer 0179470

**ATS-825C**

Bestellnummer 0179450

**ATS-850PS**

Bestellnummer 0179460

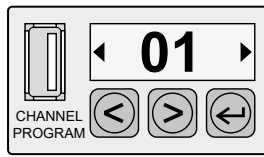


ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Deutsch

### Ladestation/Ladekoffer für die Empfänger ATS-80R und Sender ATS-80T

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.



Bedienfeld mit USB-Anschluss, Display und Bedientasten

### 3 Inbetriebnahme

#### Ladestation ATS-85PS

Das Netzgerät an die Buchse „DC IN 12V“ anschließen. Mit der Lasche neben der Buchse lässt sich das Anschlusskabel gegen unabsichtliches Herausziehen sichern. Über das beiliegende Netzkabel das Netzgerät an eine Steckdose (230V/50 Hz) anschließen.

#### Ladekoffer ATS-825C

Den Deckel des Ladekoffers öffnen. Bei Bedarf kann dann der Deckel von den Scharnieren nach links abgezogen werden. Das Netzgerät an die Buchse „DC IN 12V“ anschließen und über das beiliegende Netzkabel an eine Steckdose (230V/50 Hz).

#### Ladestation ATS-850PS

Die Ladestation lässt sich in ein Geräterack (482 mm/19“) einsetzen oder freistehend verwenden. Die Netzbuchse auf der Rückseite über das beiliegende Netzkabel an eine Steckdose (230V/50 Hz) anschließen. Die Ladestation ist mit zwei Netzschaltern ausgestattet. Der Schalter auf der Rückseite sollte immer eingeschaltet sein; die Ladestation kann dann bequem mit dem Schalter auf der Frontseite ein- und ausgeschaltet werden.

An die Buchse „OUTPUT“ auf der Rückseite lässt sich über ein geeignetes Netzkabel eine weitere Station ATS-850PS anschließen, die dann über die 1. Station mit Strom versorgt wird. Es dürfen so maximal vier ATS-850PS in einer Kette miteinander verbunden werden.

#### 3.1 Akkus aufladen

**WICHTIG!** Während des Ladens dürfen die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden und bei dem Ladekoffer ATS-825C muss außerdem der Deckel geöffnet bleiben. Anderenfalls können durch einen Hitzestau Schäden an den eingesteckten Geräten und am Ladeteil entstehen.

1) Die Ladestation/den Ladekoffer mit dem Schalter  $\odot$  einschalten.

**Hinweis:** Die Ladestation/der Ladekoffer schaltet nach ca. 10 Minuten in den Energiesparmodus, wenn keine Geräte in den Ladeschächten eingesteckt sind. Die LED des Ein-/Ausschalters  $\odot$  blinkt dann. Zum Beenden des Energiesparmodus eine der Bedientasten (<, >,  $\leftrightarrow$ , siehe Abb. oben) drücken.

2) Die Sender und Empfänger in die Ladeschächte stecken. Es leuchten die Ladeanzeigen der Schächte, in denen ein Gerät eingesteckt ist:

Rot = Die Akkus werden geladen.  
Grün = Die Akkus sind aufgeladen und das Gerät kann dann aus dem Ladeschacht genommen werden.

Blinkt = Ladefehler, z.B. Akkus falsch herum eingesetzt oder keine NiMH-Akkus verwendet.

3) Nach dem Laden die Ladestation/den Ladekoffer mit dem Schalter  $\odot$  ausschalten. Bei den Modellen mit einem Netzgerät den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, um nicht unnötig Strom zu verbrauchen.

### 3.2 Übertragungskanal einstellen

Der gewünschte Übertragungskanal lässt sich für alle eingesteckten Sender und Empfänger gleichzeitig per Knopfdruck einstellen:

- 1) Im Bedienfeld (siehe Abb.) mit der Taste < oder > den Übertragungskanal einstellen.
- 2) Die Taste  $\leftrightarrow$  drücken. Während des Einstellvorgangs zeigt das Display SYNC... an. Die Ladeanzeigen der Schächte erlöschen und die Statusanzeigen der eingesteckten Geräte leuchten blau auf.
- 3) Sobald das Display wieder die Kanalnummer anzeigt, ist der Einstellvorgang beendet.

### 3.3 Einstellung per Software vornehmen

Um weitere Einstellungen für die eingesteckten Geräte vornehmen zu können, muss die Software „System Compiler OSW“ von der beiliegenden CD auf einem Computer mit dem Betriebssystem Windows 10 (oder nachfolgende Versionen) installiert werden. Unbedingt in folgender Reihenfolge vorgehen:

- 1) Die Software installieren.
- 2) Die Software starten.
- 3) Den Computer über das beiliegende USB-Kabel mit dem USB-Anschluss im Bedienfeld der Ladestation/des Ladekoffers verbinden. Wenn die Datenverbindung hergestellt ist, zeigt das Display  $\leftrightarrow$  USB an.

Die Einstellmöglichkeiten mit der Software sind auf vier Menüseiten aufgeteilt:

Seite 1: Gemeinsame Einstellungen für die Sender und Empfänger; zum Beschränken oder Freigeben von Übertragungskanälen muss die Frequenztafel „OSW-DATA-C411.dt“ von der beiliegenden CD geladen werden (Schaltfläche „Open File“ anklicken).

Seite 2: Einstellungen nur für die Empfänger

Seite 3: Einstellungen nur für die Sender

Seite 4: Diese Seite wird hier nicht benötigt; sie ist ausschließlich für das Gerät ATS-80ST vorgesehen.

Zum Übertragen der Einstellungen auf die Sender und Empfänger die Schaltfläche „Update Device“ anklicken. Eine ausführliche Anleitung in Englisch ist auf der beiliegenden CD als PDF vorhanden.

*Windows ist ein registriertes Warenzeichen der Microsoft Corporation in den USA und anderen Ländern.*

### 4 Technische Daten

	ATS-85PS	ATS-825C	ATS-850PS
Anzahl der Ladeschächte	5	25	50
Ladedauer	4–6 Stunden bei 1600-mAh-Akkus (abhängig vom Akku-Ladezustand)		
Lüfter	—		ja
Stromversorgung	= 12V über beiliegendes Netzgerät		100–240V/50–60 Hz/580VA
Einsatztemperatur	0–40 °C		
Abmessungen (B x H x T)	94 x 65 x 230 mm	440 x 175 x 275 mm	482 x 399 x 223 mm
Gewicht	750 g	5,2 kg	12 kg

Änderungen vorbehalten.

### 1 Verwendungsmöglichkeiten

Die Ladestationen ATS-85PS und ATS-850PS sowie der Ladekoffer ATS-825C dienen zum Aufladen von NiMH-Akkus in den Sendern ATS-80T und Empfängern ATS-80R. Außerdem lassen sich alle Sender und Empfänger gleichzeitig per Knopfdruck auf den gewünschten Übertragungskanal einstellen. Alle weiteren möglichen Einstellungen können mit einem Computer und der mitgelieferten Software über den USB-Anschluss vorgenommen werden.

### 2 Sicherheitshinweise

Das Produkt entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

#### WARNUNG



Die Ladestation ATS-850PS sowie das Netzgerät von ATS-85PS und ATS-825C werden mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe daran vor. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

- Es dürfen nur NiMH-Akkus aufgeladen werden. Nichtwiederaufladbare Batterien können beim Versuch, sie aufzuladen, auslaufen oder explodieren!
- Verwenden Sie das Produkt nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser sowie vor hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40 °C.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z.B. Trinkgläser, auf das Produkt.
- Benutzen Sie das Produkt nicht und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
  1. sichtbare Schäden an einem Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie Schäden in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Säubern Sie das Produkt nur mit einem trockenen, weichen Tuch, niemals mit Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Produkt falsch verwendet oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Produkt übernommen werden.



Soll das Produkt endgültig aus dem Betrieb genommen werden, entsorgen Sie es gemäß den örtlichen Vorschriften.



MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Zum Falsch 36 • 28307 Bremen • Germany  
Copyright © by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.

A-2042.00.01.03.2020



**ATS-85PS** Order No. 0179470  
**ATS-825C** Order No. 0179450  
**ATS-850PS** Order No. 0179460

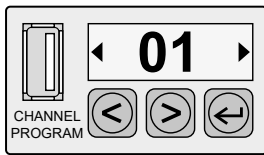


ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

English

## Charging Station/Charging Case for Receivers ATS-80R and Transmitters ATS-80T

These operating instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.



Control panel with USB port, display and control buttons

### 1 Applications

The charging stations ATS-85PS and ATS-850PS and the charging case ATS-825C are used for charging the NiMH batteries of the transmitters ATS-80T and the receivers ATS-80R. Furthermore, it is possible to set all transmitters and receivers to the desired transmission channel at the same time when a button is pressed. Via the USB port, all other settings possible can be made by means of a computer and the software provided.

### 2 Safety Notes

The product corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

**WARNING** The charging station ATS-850PS and the power supply unit of ATS-85PS and ATS-825C use dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.

- Only use this product for charging NiMH batteries. Non-rechargeable batteries may leak or even explode if you try to charge them!
- The product is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40°C.
- Do not place any vessel filled with liquid on the product, e.g. a drinking glass.
- Do not operate this product and immediately disconnect the mains plug from the socket
  1. if a device or the mains cable is visibly damaged,
  2. if a defect might have occurred after a device was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.
 Any repairs must be carried out by specialists.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning the product only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the product and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the product is not correctly used or not expertly repaired.

If the product is to be put out of operation definitely, dispose of the product in accordance with local regulations.

### 3 Before Operation

#### Charging station ATS-85PS

Connect the power supply unit to the jack "DC IN 12V". A strain relief clamp next to the jack can be used to prevent accidental disconnection of the connection cable. Connect the power supply unit to a mains socket (230V/50Hz) using the mains cable provided.

#### Charging case ATS-825C

Open the cover of the charging case. Remove the cover, if necessary: Pull the cover to the left to take it off its hinges. Connect the power supply unit to the jack "DC IN 12V" and to a mains socket (230V/50Hz) using the mains cable provided.

#### Charging station ATS-850PS

Either insert the charging station into a rack (482 mm/19") or use it as a stand-alone device. Connect the mains jack on the rear to a mains socket (230V/50Hz) using the mains cable provided. The charging station features two mains switches. It is recommended to always keep the switch on the rear in the "ON" position; this will allow you to easily switch on and off the charging station by means of the switch on the front.

The jack "OUTPUT" on the rear is designed for connecting a second charging station ATS-850PS via a suitable mains cable. The second charging station will be supplied with power via the first charging station. Thus, a maximum of four ATS-850PS can be connected in a chain.

#### 3.1 Charging batteries

**IMPORTANT!** Do not cover the air vents and make sure that the cover of the charging case ATS-825C is open while batteries are being charged; otherwise, the transmitters/receivers inserted and the charging section may be damaged by heat accumulation.

- 1) Use the switch  $\odot$  to switch on the charging station/charging case.

**Note:** The charging station/charging case will go into power-saving mode after 10 minutes when the charging slots are empty. The LED of the on/off switch  $\odot$  will start flashing. To leave the power-saving mode, press one of the control buttons (<, >,  $\leftrightarrow$ , see figure above).

- 2) Insert the transmitters and receivers into the charging slots. The charging status LEDs of the slots used will light up:

- red = The batteries are being charged.
- green = The batteries have been fully charged and the transmitter/receiver can be removed from the charging slot.
- flashing = charging error, e.g. batteries have been inserted the wrong way or other types of batteries than NiMH batteries are used

- 3) When charging is completed, use the switch  $\odot$  to switch off the charging station/charging case. For models with a power supply unit: Disconnect the mains plug from the socket to save power.

#### 3.2 Setting the transmission channel

It is possible to set all transmitters and receivers inserted into the charging slots to the desired transmission channel at the same time when a button is pressed:

- 1) In the control panel (see figure), use the button < or > to set the transmission channel.
- 2) Press the button  $\leftrightarrow$ . The display will indicate SYNC... while the setting is made. The charging status LEDs of the slots will go out; the status LEDs of the transmitters/receivers inserted will light up in blue.
- 3) As soon as the display indicates the channel number again, the setting has been made.

#### 3.3 Settings via software

To make additional settings for the transmitters/receivers inserted, install the software "System Compiler OSW" from the CD provided on a computer with Windows 10 (or later versions of the operating system). Always proceed in the following order:

- 1) Install the software.
- 2) Start the software.
- 3) Connect the computer to the USB port in the control panel of the charging station/charging case using the USB cable provided. After successful connection, the display will indicate  $\leftrightarrow$  USB.

Four menu pages will show the options for making settings via software:

Page 1: joint settings for the transmitters and the receivers; to select or deselect transmission channels, load the frequency table "OSW-DATA-C411.dt" from the CD provided (click the button "Open File").

Page 2: settings for receivers only

Page 3: settings for transmitters only

Page 4: This page is not required here; it is used for ATS-80ST only.

Click the button "Update Device" to transmit the settings to the transmitters and the receivers. The CD provided contains a PDF file with detailed instructions in English.

*Windows is a registered trademark of Microsoft Corporation in the USA and other countries.*

### 4 Specifications

	ATS-85PS	ATS-825C	ATS-850PS
Number of charging slots	5	25	50
Charging time	4–6 hours for 1600 mAh batteries (depending on battery status)		
Fan	—		yes
Power supply	= 12V via power supply unit provided		100–240V/50–60Hz/580VA
Ambient temperature	0–40°C		
Dimensions (W × H × D)	94 × 65 × 230 mm	440 × 175 × 275 mm	482 × 399 × 223 mm
Weight	750 g	5.2 kg	12 kg

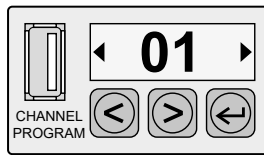
Subject to technical modification.



Français

## Station de charge/valise de charge pour les récepteurs ATS-80R et les émetteurs ATS-80T

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir, si besoin, vous y reporter ultérieurement.



Panneau de commande avec port USB, affichage et touches de commande

### 3 Fonctionnement

#### Station de charge ATS-85PS

Reliez le bloc secteur à la prise «DC IN 12V». La languette à côté de la prise permet d'attacher le cordon pour éviter qu'il ne soit retiré par inadvertance. Branchez ensuite le bloc secteur à une prise 230 V/50 Hz via le cordon livré.

#### Valise de charge ATS-825C

Ouvrez le couvercle de la valise. Si besoin, retirez-le des charnières en poussant vers la gauche. Reliez le bloc secteur à la prise «DC IN 12V» et à une prise 230 V/50 Hz via le cordon livré.

#### Station de charge ATS-850PS

La station de charge peut être installée dans un rack 482 mm/19" ou posée librement. Reliez la prise secteur de la face arrière à une prise 230 V/50 Hz via le cordon livré. La station de charge est dotée de deux interrupteurs secteur. L'interrupteur sur la face arrière doit toujours être allumé : la station de charge peut ainsi être allumée et éteinte plus agréablement avec l'interrupteur sur la face avant.

On peut brancher une autre station de charge ATS-850PS à la prise «OUTPUT» sur la face arrière via un cordon secteur adapté ; la seconde station de charge est alors alimentée par la première station. Ainsi, 4 ATS-850PS au plus peuvent être reliées entre elles formant une chaîne.

#### 3.1 Charge des accumulateurs

**IMPORTANT !** Pendant la charge, les ouïes de ventilation ne doivent pas être obturées et le couvercle sur la valise ATS-825C doit rester ouvert. Sinon, l'accumulation de chaleur pourrait entraîner des dommages sur les appareils insérés et sur le chargeur.

1) Allumez la station de charge/valise de charge avec l'interrupteur  $\phi$ .

**Remarque :** La station de charge/la valise de charge commute sur le mode économie d'énergie après 10 minutes environ si aucun appareil n'est positionné dans les compartiments de charge. La LED de l'interrupteur  $\phi$  clignote. Pour quitter le mode d'économie d'énergie, appuyez sur une des touches de commande (<, >,  $\leftarrow$ , voir ci-dessus).

2) Placez les émetteurs et récepteurs dans les compartiments de charge. Les témoins de charge des compartiments dans lesquels un appareil est placé brillent :

Rouge : Les accumulateurs sont en charge.

Vert : Les accumulateurs sont chargés, l'appareil peut être retiré du compartiment de charge.

Clignote : Erreur de charge, par exemple, les accumulateurs insérés ne sont pas du type NiMH.

3) Après la charge, éteignez la station de charge/valise de charge avec l'interrupteur  $\phi$ . Sur les modèles avec un bloc secteur, débranchez la fiche secteur pour éviter toute consommation inutile.

#### 3.2 Réglage du canal de transmission

Le canal de transmission voulu peut être réglé pour tous les émetteurs et récepteurs insérés de manière simultanée par une pression de touche :

- 1) Sur le panneau de commande (voir schéma), réglez le canal de transmission avec la touche < ou >.
- 2) Appuyez sur la touche  $\leftarrow$ . Pendant le processus de réglage, l'affichage indique SYNC... Les témoins de charge des compartiments s'éteignent et les témoins d'état des appareils placés brillent en bleu.
- 3) Dès que l'affichage indique à nouveau le numéro du canal, le processus de réglage est terminé.

#### 3.3 Réglage par logiciel

Pour pouvoir effectuer d'autres réglages pour les appareils positionnés, le logiciel «System Compiler OSW» du CD livré doit être installé sur un ordinateur avec le système d'exploitation Windows 10 (ou versions ultérieures). Procédez impérativement comme suit :

- 1) Installez le logiciel.
- 2) Démarrez le logiciel.
- 3) Reliez l'ordinateur via le cordon USB livré au port USB sur le panneau de commande de la station de charge/valise de charge. Lorsque la connexion de données est établie, l'affichage indique  $\bullet \rightarrow$  USB.

Les possibilités de réglage avec le logiciel sont réparties sur quatre pages de menu :

Page 1 : réglages communs pour les émetteurs et récepteurs ; pour sélectionner ou désélectionner les canaux de transmission, chargez le tableau de fréquences «OSW-DATA-C411.dt» depuis le CD livré (cliquez sur le bouton «Open File»).

Page 2 : réglages uniquement pour les récepteurs  
 Page 3 : réglages uniquement pour les émetteurs  
 Page 4 : Cette page n'est pas nécessaire ici ; elle est exclusivement prévue pour le ATS-80ST.

Pour transmettre les réglages aux émetteurs et récepteurs, cliquez sur le bouton «Update Device». Une notice détaillée en anglais au format PDF est disponible sur le CD livré.

*Windows est une marque déposée de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et dans d'autres pays.*

### 4 Caractéristiques techniques

	ATS-85PS	ATS-825C	ATS-850PS
Nombre de compartiments de charge	5	25	50
Durée de charge	4–6 heures pour accus 1600 mAh (en fonction de l'état de charge des accus)		
Ventilateur	—		oui
Alimentation	= 12V via bloc secteur livré		100–240V/50–60 Hz/580VA
Température fonc.	0–40 °C		
Dimensions (l x h x p)	94 x 65 x 230 mm	440 x 175 x 275 mm	482 x 399 x 223 mm
Poids	750 g	5,2 kg	12 kg

Tout droit de modification réservé.

## 1 Possibilités d'utilisation

Les stations de charge ATS-85PS et ATS-850PS ainsi que la valise de charge ATS-825C permettent de charger des accumulateurs NiMH des émetteurs ATS-80T et des récepteurs ATS-80R. De même, tous les émetteurs et récepteurs se règlent simultanément sur le même canal de transmission par une simple pression de touche. Tous les autres réglages possibles peuvent être effectués avec un ordinateur et le logiciel livré via le port USB.

## 2 Conseils de sécurité

Le produit répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

**AVERTISSEMENT** La station de charge ATS-850PS et le bloc secteur de ATS-85PS et ATS-825C sont alimentés par une tension dangereuse.



Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car vous pourriez subir une décharge électrique.

- Utilisez la station de charge/valise de charge uniquement pour charger des accumulateurs NiMH. N'essayez pas de recharger des batteries non rechargeables, elles pourraient couler ou exploser !
- Le produit n'est pas conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau et d'une humidité d'air élevée. La plage de température ambiante admissible est de 0–40 °C.
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur le produit.
- Ne faites jamais fonctionner le produit et débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :  
 1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou le cordon secteur.  
 2. après une chute ou accident similaire..., vous avez un doute sur l'état de l'appareil.  
 3. des dysfonctionnements apparaissent.  
 Dans tous les cas, des dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le produit n'est pas correctement utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque le produit est définitivement retiré du service, vous devez l'éliminer conformément aux directives locales.